

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 SAMOAN (90903), 2015**

ENGINEER TRACK 1

NARRATOR Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Level 1 Sāmoan for 2015.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

NARRATOR Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each. Shorter passages will be read three times, in their entirety. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

First Passage

'O le 'autapua'i

Fa'alogo i le tala 'O le 'autapua'i'. O le Fesili Muamua e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

Listen to 'O le 'autapua'i' / 'The supporters'. Question One is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

NARRATOR Faitauga Muamua
First reading

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION A

NARRATOR Na vala’au le fafine o Sia i lana tama o Pene po’o le ā le taimi o le ta’aloga.

Na tali mai Pene, “Ou te le iloa, fa’ato’ā iloa lava i le malae.”

Na lue atu le ulu o Pene iā Sami la te ō loa. Na fesili Sami iā Pene pe aiseā ua lē ta’ua ai le taimi o le ta’aloga i lona tinā, “Leaga e alu aku fo’i fa’akīgā ulu i le malae. E fai o le kauvala’au leokele pe a sesē se mea, a o le vala’au i le laufalī pe a le fekau i fa’ai’uga ma loga mafaufau, ‘ae o le vala’au aku i kama pei lava o ia le faiā’oga o le ‘au, ma le ka’uka’u aku o lo’u igoa pe a pasi mai le polo.”

“E ā? E ke lē fiafia o legā e lagolago lau ka’alo e lou tinā?”

“Sami, o isi kaimi, ‘ou ke fiafia, a’o isi fo’i kaimi, e makuā lagoga lo’u mā. A vala’au fa’amālosi ma pakipaki filēmū, e lelei ā, ‘ae o le mea lava legei o le leo kele ma le lē gofo lelei i lalo. ‘Ou ke alofa i ai, i ke’i ua kuli i fafo ma le malae.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION B

O le to'atele o le 'aumaimoa ua gāsolo atu ma o lātou nofoa ma fa'amalu. O lanu o 'ofu e fa'ailoa atu ai lanu a lātou 'au. O lo'o va'aia le ō fa'atasi o tagata 'ofu lanumoana e tutū fa'atasi ma fa'apēnā fo'i le lanu a le isi 'au. O le tala lava e tasi a nei itū e lua, e mālō le latou 'au. O le va'aiga i le 'aumaimoa, o ni tagata e fiafia tele i le ta'alogā, telē le lagolago, telē fo'i le iloa i le ta'alogā.

Sa leoleoā le 'e'ē o le fa'a'ili a le laufalī, o le toea'ina papālagi, mo le 'amataina o le ta'alogā.

Sa tau lē lagona le leo o le fa'a'ili, ina ua taunu'u atu Sia ma vala'au leotele, "Alu lanumoana! Alu lanumoana!" Ua atili fo'i, o le fafine e fai si lāpo'a. Ua tū mai nei i luga o le mea maupu'epu'e, ua pei lava o se isi fo'i laufalī. Ua matuā lanumoana 'uma ana tēuga. O le 'ofu, o le pulou, o se'evae, o mea 'uma o le tino ua lanumoana.

Se'i fa'atasi fo'i pe fa'alua lenei vala'au, 'ae fa'ato'ā tolu 'ea minute talu ona 'amata le ta'alogā, a ua toeitiiti sefulu "Go Blue", "Go Blue" a le fafine. E le'i mate gatā lava e Pene le leo lea e tauvala'au ane, o le leo o lona tinā o Sia.

O Lili, le tinā o Sami, o le paga tutusa lava lea a Sia. E mata'utia fo'i si ona ia fia leotele. Ua taunu'u atu nei fo'i i le malae, e mata'utia fo'i ana tēuga e lanumoana 'uma. O le ulu fa'apipi'i 'i'ila, o tautaliga, o vali laugutu papanu ma le fa'a'ili masalo sa 'aumai i se fale'oloa \$2.

E toe 'e'ē a'e le fa'a'ili a le laufalī 'ae tete'i le 'aumatamata i le maoga a'e o le vala'au fo'i a Sia, "Hey ref, Blue ball! Blue ball!"

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

NARRATOR Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mālōloga
Second and Third readings, with pauses

Fesili Muamua

Question One.

Vāega A

Section A

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega A
Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

Vāega B

Section B

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega B
Section B again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 5 SECONDS*

NARRATOR O le 'ā tu'u atu minute e lua e siaki ai au tali.

You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

NARRATOR Second passage

NARRATOR ‘O le Ta’aloga

Fa’alogo i le tala, O le Ta’aloga. O le Fesili e Lua e fa’atatau i le tala lēnei. O le ‘ā tu’u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

Listen to, O le Ta’aloga. Question Two is based on this passage. You now have thirty seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

NARRATOR Faitauga Muamua

First reading

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION A

NARRATOR E sāuni le sikalamu, ‘ae va’ai atu Sia, o iā Pene le polo, ona pati lea o ona lima, ma vala’au atu, “Lenā lā, o le polo a Blue.”

E matala a’e le sikalamu ‘ae o’o mai Sia i ‘autafa o le tā fu’a, ‘auā fo’i le fia iloa.

Na kiki fa’atūsa’o i luga le polo ‘ae tuli e le laina i luma. O Pene e ta’imua i le taufetuliga, soso’o atu ai ma Sami. O Pene e numera 7 a’o Sami e numera 8. O tama fa’atuatua nei a le ‘au. E leai se avanoa na tu’u e Pene i le fulupeki a le isi ‘au. E maopo le sapo i le polo, ‘ae masagi i luga vae i le pu’e mālosi o Pene. O se pu’e mamā mata’ina tele. O le taugā tele o le pu’e na fiti ‘ese ai le polo ‘ae na lagona lelei atu le ‘u’ū a si tama. Na palasi i lalo ma ausa’a ona vae.

Na tū a’e Pene ma taufa’anofo mai i luga le tama. Na ōsoōso Sia ma vala’au atu, “Mānaia le pu’e! Mānaia le pu’e!”

E lē iloa po’o le fēitai o isi tamaiti Sāmoa i le pu’e a Pene po’o le tigā o loto i le vala’au a Sia, na vaovao mai ai le isi lapo’a pu’upu’u iā Pene. Oso atu nei Sami, vaovao ma fai atu, “Sole, ‘aua. O tātou o uso.”

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION B

Iloa mai e Sia si fa'avesivesi lea ma vala'au mai, "Kama ia, ka'a'alo i le polo, se'i 'uma le ka'aloga, fai lea o gisi mea."

E le'i 'uma lelei le leo o Sia 'ae alu ifo le vala'au a Lili, "Va'ai le polo, legā la'a sesē le mea legā e fai."

Toe vala'au atu, "E le'i o aku e misa, ka'a'alo i le polo, la'a lē lelei le ka'aloga."

O le isi toea'ina fa'amatuā tagata na liliu ma fai mai, "Sega, se'i tau to'a mai le 'autapua'i." E le'i aogā le fautua a si toea'ina, 'auā na atili ai le fai a'e i luga le pisapisaō o Sia, ua pei ai lava na'o ia ma le malae.

E toe lima minute māe'a le ta'aloga 'ae sikoa loa Pene i le tulimanu. Na laulogo 'uma le malae i le vala'au a le fafine, "Mālō son! Mālō son! That's my son!"

Na 'ova le a'a i le pou, sili ai loa 'ai o le 'au a Sami e 18 i le 15. Na kiki fa'atopetope le polo ma toe 'amata le ta'aloga.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION C

Na mamulu le polo i le sapo a Pene, 'uma vave lava le "Mālō son!" a Sia 'ae tomumu, fai mai, e lē so'o Pene iā ia, 'ae so'o i lona tamā le lē talenia. O le fa'atamala lea o Pene na sao atu ai le pāsiga a le isi 'au. E toe mimilo mai le pāsiga 'ae fetai ma le taunu'u atu o Pene i le 'afa.

'Ai na iloa mai lava e si tama le fa'amalumalu atu o le tagata tino'ese na 'alo to'ele ai i lalo 'ae lave ai le pu'e a Pene i le ua ma fa'asala ai loa. Na vala'au atu nei Sia, "Mānaia le pu'e! Mānaia le pu'e!" 'ae tilotilo mai Pene i lona tinā, lūlū lona ulu i le fa'anoanoa.

Na laga mai nei tamaiti o le isi 'au, ua fia fufusu iā Pene, 'ae vaovao e Fereti ma Sami. Na 'ova le a'a i le pou, ua tutusa ai 'ai o le ta'aloga, 'ae vala'au atu Lili, "Ia ta'a'alo loa i mea e lua!" Na vala'au atu iā Sami, "e lē lelei ou lima, ku'u lā'ia"

E le'i 'uma lea 'ae palasi mai i fafo Sami ma le laina na pu'e e le isi tamaitiiti.

Na māe'a le ta'aloga, lūlū lima ma fa'amalie atu le isi i le isi. Na savali atu Pene fa'amalie iā Fereti ona o le vala'au a lona tinā 'ae 'ata Fereti ma fai mai, "Masalo e feoloolo lou kigā i lo'u kigā. Ua lē koe sau ai i ka'aloga, kalu le kapua'i leaga."

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

NARRATOR Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mālōloga
Second and Third readings, with pauses

Fesili e Lua

Question Two.

Vāega A

Section A

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega A
Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Vāega B
Section B

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega B
Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Vāega C
Section C

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega C
Section C again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 5 SECONDS*

NARRATOR O le 'ā tu'u atu minute e lua e siaki ai au tali.
You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

NARRATOR Third passage

NARRATOR Tama Faipelē

Fa'alogo i le tala, Tama Faipelē. O le Fesili e Tolu e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

Listen to, Tama Faipelē. Question Three is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

NARRATOR Faitauga Muamua

First reading

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION A

NARRATOR O Joseph Dennis Parker, sa fānau i Aukilani i Saute, i le Aso 9 o Ianuari 1992. E nofo i Aukilani i le pitonu'u o Magele ma e 1.93 mita lona maualuga. O lana paga i fa'atusatusaga o le paga supa mamafa po'o le paga mamafa. Sa 'avea ma tama fusu fa'apolōfesa i le masina o Me 2012. I lana fusu'aga ma Francois Botha i le aso 13 luni 2013, sa fa'aigoa ai e Botha o Pepe Iosefa, 'ae 'uma ifo le fusu'aga, ua ta'u o le tama matua. O ia sa fai ma sui o Niu Sila i le paga mamafa i ta'aloga a le Taupulega a Mālō 'Aufa'atasi 2010 ma sa ia maua ai le pine siliva. I le 2012 i Ta'aloga o le Taumāfanafana o le Olemipika sa 'avea ai fo'i ma sui o Niu Sila 'ae le'i maua sana pine. I lona tala'aga fa'a faipelē fa'apolōfesa, ua 13 ana fusu'aga, 13 fo'i ona mālō, 'ae 11 sa mālō ai i le tu'ioti.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION B

O Shane Aaron Cameron sa fānau i Tiniroto, pitonu'u lea o Gisborne, i le Aso 17 o Oketopa 1977. E 1.88 mita lona maualuga ma o lana paga i fa'atusatusaga o le paga mamafa. O lona igoa fusu o le 'Toa o le Mauga', o lana fusu'aga fa'apolōfesa muamua sa faia i le Aso 28 Novema 2002, i Aukilani i le pitonu'u o Kohimarama. O lana paga o Winston Palu, na lavea lava Winston i le tu'ioti i le ta'amilosaga lona tolu, 'ae o le Aso 4 Tesema 2004, i Aukilani, sa fusu ai ma Shane Wijohn mo le fusi a Niu Sila i le Paga Mamafa, ma na manumālō fo'i le Toa o le Mauga." Sa fai o ia ma sui o Niu Sila i le tauvaga Ta'aloga a Mālō 'Aufa'atasi i le tausaga e 2002, ma sa ia maua ai le pine 'apamemea i le vāega o le Paga Mamafa i lea tauvaga. E 32 le aofa'i o ana fusu'aga, e 29 fusu'aga sa mālō ai, 'ae 22 mālō i le tu'ioti 'ae 4 ana faia'ina.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

NARRATOR Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mālōloga
Second and Third readings, with pauses

Fesili e Tolu
Question Three.

Vāega A
Section A

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega A
Section A again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Vāega B
Section B

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

NARRATOR Toe faitau le Vāega B
Section B again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 5 SECONDS*

NARRATOR This is the end of the recording.